

Курс 1, урок 21: Ich war in Essen.

Andreas

Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели. Сегодня вы услышите 21-й урок первой серии. Он называется "Ich war in Essen" (Я был в Эссене).

Помните последний радиоурок? Заболел один из гостей отеля, господин Майер. Господин доктор Тюрман осмотрел его и установил, что у него грипп.

Thürmann

Sie haben eine Grippe.

Ведущий

Доктор Тюрман заверил, что это не так серьёзно.

Thürmann

Das ist nicht so schlimm.

Ведущий

Госпожа Бергер в зале для завтраков обращается к господину Майеру, чтобы поговорить с ним. Она хочет пригласить его в свой кабинет ("Büro").

Задание для Вас: как госпоже Бергер удалось уговорить господина Майера зайти к ней в кабинет?

Frau Berger

Guten Morgen, Herr Meier.

Herr Meier

Guten Morgen.

Frau Berger

Sind Sie wieder gesund?

Herr Meier

Ja. Danke. Gott sei Dank!

Frau Berger

Na, das ist schön. Ach, übrigens:

Ich habe noch Ihre Flöte.

Herr Meier

Ja, ich weiß.

Frau Berger

Gehen wir doch in mein Büro!

Da ist auch Ihre Flöte.

Herr Meier

Ja. Gern.

Ведущий

Вы, конечно, разобрали: у госпожи Бергер осталась флейта господина Майера, она хранит её в своём кабинете. Она приглашает господина Майера в кабинет, чтобы вернуть ему флейту. Но сначала она спрашивает, здоров ("gesund") ли господин Майер: "Вы опять здоровы?"

Frau Berger

Sind Sie wieder gesund?

Ведущий

Услышав, что он здоров, госпожа Бергер радуется за него: "Вот и прекрасно!"

Frau Berger

Na, das ist schön.

Ведущий

Флейту она упоминает как бы между делом: "Ах, кстати у меня ещё Ваша флейта".

Frau Berger

Ach, übrigens: ich haben noch Ihre Flöte.

Ведущий

И она приветливо приглашает его в кабинет: "Пройдёмте же в мой кабинет".

Frau Berger

Gehen wir doch in mein Büro!

Ведущий

Поясняя, она добавляет: "Там и Ваша флейта".

Frau Berger

Da ist auch Ihre Flöte.

Ведущий

Вы, конечно, догадываетесь, дорогие

радиослушатели, что госпоже Бергер хотелось бы знать, почему господин Майер исчез, ничего не сказав и не заплатив. Она начинает издали: "Знаете ли, это было странно".

Frau Berger

Wissen Sie: das war seltsam.

Ведущий

Госпожа Бергер рассказывает, какие мысли пришли ей в голову. Поскольку всё это было днём раньше, она употребляет прошедшее время ("претерит"). Она пользуется глаголом "sein" в форме прошедшего времени "war" (был).
Задание для Вас: скажите, чем кончился разговор?

Frau Berger

Wissen Sie: das war seltsam.

Ihr Zimmer war leer, alle Sachen waren weg, Sie waren weg...

Herr Meier

Und ich habe nicht bezahlt!

Ich verstehe Ihr Problem.

Frau Berger

Na, dann ist ja alles gut.

Herr Meier

Entschuldigen Sie bitte! Ich bezahle sofort.

Ведущий

Вы, вероятно, поняли, что господин Майер хочет заплатить. Перед этим госпожа Бергер объяснила, почему у неё были проблемы: "Ваш номер был пуст, все вещи исчезли, Вас тоже не было".

Frau Berger

Ihr Zimmer war leer, alle Sachen waren weg, Sie waren weg...

Ведущий

Господин Майер тут же понял, что госпожа Бергер намекает на неуплату: "А я не заплатил!"

Herr Meier

Und ich habe nicht bezahlt!

Ведущий

Господин Майер даже проявляет понимание: "Я понимаю Вашу проблему".

Herr Meier

Ich verstehe Ihr Problem.

Ведущий

Госпожа Бергер достаточно умна, чтобы этим удовлетвориться: "Ну, тогда всё хорошо".

Frau Berger

Na, dann ist ja alles gut.

Ведущий

Господин Майер извиняется, добавляя, что он тотчас ("sofort") заплатит.

Herr Meier

Ich bezahle sofort.

Ведущий

Но господину Майеру самому хочется рассказать подробности. Речь идёт о ссоре ("Streit") и о городе Эссене, расположенном приблизительно в ста километрах от Ахена. А поскольку он рассказывает о прошлом, то пользуется глаголом "haben" (иметь) в прошедшем времени: "Ich hatte" (я имел, у меня было).

Послушайте его рассказ. Задание для Вас: кто живёт в Эссене.

Herr Meier

Also: ich war hier in Aachen.

Frau Berger

Ja, ich weiß.

Herr Meier

Ich hatte ein Konzert in Aachen.

Frau Berger

Ach - interessant.

Herr Meier

Und dann war ich in Essen.

Frau Berger

Sie waren in Essen?

Herr Meier

Ja. Meine Freundin wohnt da.

Aber wir hatten Streit.

Frau Berger

Dann hatten Sie ja auch Probleme.

Herr Meier

Und wie! Und dann bin ich weg,
zurück nach Aachen.

Herr Meier

Also, ich war hier in Aachen.

Herr Meier

Ich hatte ein Konzert in Aachen.

Herr Meier

Meine Freundin wohnt da.

Herr Meier

Aber wir hatten Streit.

Frau Berger

Dann hatten Sie ja auch Probleme.

Ведущий

Да, в Эссене живёт подруга господина Майера. Господин Майер начинает рассказ с того, что он был в Ахене.

Ведущий

Госпоже Бергер это, конечно, известно, поэтому господин Майер поясняет: "У меня был в Ахене концерт".

Ведущий

А потом господин Майер был в Эссене, потому что там живёт его подруга.

Ведущий

Потом он объясняет: "Но у нас была ссора".

Ведущий

Госпожа Бергер подумала, что он, вероятно, хочет уехать, но она этого не сказала, а только выразила понимание: "Тогда у Вас тоже были проблемы".

Ведущий

Да, дорогие радиослушатели, есть в жизни истории, о которых мы никогда не узнаем, выдуманы они или случились на самом деле... Не узнаем мы этого и об истории ссоры господина Майера с подругой. В этой передаче речь впервые шла о событиях, случившихся в прошлом, хотя и недавнем. Мы объясним Вам

поэтому формы прошедшего времени от глаголов "haben" и "sein".

Речь идёт о первом и третьем лице единственного числа глагола "sein". В прошедшем времени это будет "war".

Sprecher

war

Sprecherin

Ich war in Essen. Ihr Zimmer war leer.

Sprecher

waren

Sprecherin

Sie waren weg.

Sprecherin

Alle Sachen waren weg.

Sprecher

hatte

Sprecherin

Ich hatte ein Konzert.

Sprecher

hatten

Sprecherin

Dann hatten Sie ja auch Probleme.

Sprecherin

Wir hatten Streit.

Ведущий

При вежливом обращении на "Вы" ("Sie") глагол имеет форму "waren".

Ведущий

Форма прошедшего времени в третьем лице множественного числа тоже будет "waren".

Ведущий

Форма прошедшего времени глагола "haben" в первом лице единственного числа будет "hatte".

Ведущий

При вежливом обращении на "Вы" ("Sie") глагол принимает форму "hatten".

Ведущий

В первом лице множественного числа глагол также принимает форму "hatten".

Ведущий

Послушайте ещё раз все три диалога.
Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и слушайте.

Frau Berger

Guten Morgen, Herr Meier.
Sind Sie wieder gesund?

Herr Meier

Ja. Danke. Gott sei Dank!

Frau Berger

Na, das ist schön. Ach, übrigens:
Ich habe noch Ihre Flöte.

Herr Meier

Ja, ich weiß.

Frau Berger

Gehen wir doch in mein Büro!
Da ist auch Ihre Flöte.

Herr Meier

Ja. Gern.

Ведущий

Потом госпожа Бергер переводит разговор на внезапное исчезновение господина Майера. Он извиняется и выражает готовность тотчас заплатить.

Frau Berger

Wissen Sie: das war seltsam.
Ihr Zimmer war leer, alle Sachen
waren weg, Sie waren weg...

Herr Meier

Und ich habe nicht bezahlt!
Ich verstehe Ihr Problem.

Frau Berger

Na, dann ist ja alles gut.

Herr Meier

Entschuldigen Sie bitte! Ich bezahle sofort.

Ведущий

Но господин Майер хочет рассказать подробности.

Herr Meier

Also: ich war hier in Aachen.

Frau Berger

Ja, ich weiß.

Herr Meier

Ich hatte ein Konzert in Aachen.

Frau Berger

Ach - interessant.

Herr Meier

Und dann war ich in Essen.

Frau Berger

Sie waren in Essen?

Herr Meier

Ja. Meine Freundin wohnt da.

Aber wir hatten Streit.

Frau Berger

Dann hatten Sie ja auch Probleme.

Herr Meier

Und wie!

Ex

Es war einmal ein Musikant,
er war chaotisch und charmant.

Frau Berger

Auf Wiederhören.

Ведущий

Послушайте теперь, как Экс обрадовалась, что она оказалась права. Вы помните?

Ведущий

Мы прощаемся с Вами до следующей встречи в эфире.